

MADŽARSKA NARODNA SAMOUPRAVNA SKUPNOST OBČINE MORAVSKE TOPLICE
 MORAVSKE TOPLICE KÖZSÉGI MAGYAR NEMZETI ÖNIGAZGATÁSI KÖZÖSSÉG
 Prosenjakovci - Pártosfalva 96
 9207 PROSENJAKOVCI – PÁRTOSFALVA

Prejeto: 03. 07. 2012	Priloge:
Številka: 410-65/2010-4	Sig.z.:

**POSLOVNO POROČILO MADŽARSKE NARODNE SAMOUPRAVNE SKUPNOSTI OBČINE
 MORAVSKE TOPLICE – MORAVSKE TOPLICE KÖZSÉGI MAGYAR NEMZETI
 ÖNIGAZGATÁSI KÖZÖSSÉG (v nadaljevanju MNSS Občine Moravske Toplice)
 ZA LETO 2011**

MNSS Občine Moravske Toplice – Moravske Toplice Községi MNÖK, s sedežem v Prosenjakovcih 96, je skupnost, ki je ustanovljena v skladu z Zakonom o samoupravnih narodnih skupnosti, ki določa, da pripadniki italijanske in madžarske narodna skupnosti, ki avtohtono živijo na narodnostno mešanih območjih ustanovijo občinske samoupravne narodne skupnosti. Samoupravne narodne skupnosti zagotavljajo in izvajajo uresničevanje posebnih, z ustavo in zakonih določenih pravic, omogočajo uresničevanje potreb in interesov narodnih skupnosti ter organizirano sodelujejo v javnem življenju. Samoupravne narodne skupnosti so subjekt javnega prava. V stikih z lokalnimi in državnimi organi narodne skupnosti sodelujejo pri zadevah, ki se nanašajo na položaj manjšine. Pomembna ustavna določba je, da država omenjene skupnosti lahko pooblasti za opravljanje določenih nalog iz državne pristojnosti. Z vidika splošnega interesa je nedvomno najpomembnejše poslanstvo narodnih skupnosti, da spodbujajo in organizirajo dejavnosti, ki prispevajo k ohranjanju in razvoju narodne identitete ter materinega jezika pripadnikov madžarske narodne skupnosti. Med slednje sodijo področja šolstva, kulture, informiranja, ohranjanje materinega jezika na vseh področjih, stiki z matičnim narodom, določene oblike gospodarske dejavnosti itd. V povezavi s tem so občinske madžarske narodna samoupravne skupnosti soustanoviteljice dvojezičnih vrtcev in osnovnih šol, kulturnih in drugih ustanov, ki delujejo na narodno mešanem področju.

MNSS Občine Moravske Toplice deluje preko najvišjega organa občinske samoupravne narodne skupnosti – to je sveta samoupravne narodne skupnosti, katerega so izvolili pripadniki madžarske narodne skupnosti v občini Moravske Toplice.

Skupnost ima svoj pečat, ki je okrogle oblike in ima napis: Madžarska narodna samoupravna skupnost Občine Moravske Toplice – Moravske Toplice Községi Magyar Nemzeti Öngazgatási Közösség. Na sredini pečata je simbol hiše, ki je značilen za to območje.

MNSS Občine Moravske Toplice upošteva pravne okvire in v skladu s tem, s posebno tenkočutnostjo skrbi za ohranjanje identitete in materinega jezika populacije na območju svoje občine. Zato je za delovanje MNSS Občine Moravske Toplice pomembno, da sodelujejo z matičnim narodom in njegovo državo, to je z Republiko Madžarsko.

PROGRAM in DOSEŽENI CILJI MNSS OBČINE MORAVSKE TOPLICE v letu 2011

* V letu 2011 je MNSS Občine Moravske Toplice organizirala srečanje v okviru strokovne ekskurzije (Balaton) z madžarsko manjšino v Republiko Madžarski ter s tem pripomogla k ohranjanju in razvijanju stikov z madžarsko manjšino .

* Marca 2011, so pripadniki madžarske skupnosti občine Moravske Toplice v vaškem domu v Motvarjevcih svečano obeležili spomin na dogodke marčne revolucije ter narodnoosvobodilnega boja v letih 1848–1849.

* MNSS Občine Moravske Toplice spremlja in spodbuja tudi razvoj vzgoje in izobraževanja za pripadnike narodnih skupnosti. Tako je v letu 2011 sofinancirala program Dvojezične osnovne šole Prosenjakovci ter s tem zagotovila boljše in kvalitetnejše pogoje dela za učence in razbremenitev staršev za doplačilo raznih prevozov na različne narodnostne ekskurzije, prireditve (gledališke predstave, športno srečanje,...).

MNSS je pripomogla tudi pri nabavi madžarskih učbenikov in delovnih zvezkov, ki jih šola potrebuje za nemoteno izvajanje dvojezičnega pouka.

* MNSS Občine Moravske Toplice je prav tako pripomogla pri izvajanju narodnostnega programa Vrtca Prosenjakovci.

* MNSS Občine Moravske Toplice je v letu 2011 skrbela za izvajanje programov društev, katera se nahajajo na narodnostno mešanem območju.

Omenjena društva so v letu 2011, s pomočjo MNSS Občine Moravske Toplice organizirala različne prireditve, srečanja, razstave, ipd.

- **Kulturno društvo »Antal Ferenc« Središče:** postavljanje mlaja, podiranje mlaja (ob meji z Madžarsko), postavljanje božičnega drevesa, lüjpanje bučnega semena in čejsanje perja, pohod »po gričevnati pokrajini«.

- **Kulturno turistično društvo »Ady Endre« Prosenjakovci:** srečanje Prosenjakovčarjev, proseni dan, kresovanje, postavljanje mlaja, božična prireditev Veseli december, ocenjevanje vina, postavljanje klopotca, martinovanje – krst mošta.

- **Kulturno društvo »József Attila« Motvarjevci:** I. Adventni pohod, nastopi pevskega zbora na narodnostno mešanem območju.

- **MKD »Baráti Kör«:** dan avtohtonih in priseljenih Madžarov, razstava ročnih del.

- **Društvo upokojencev:** nastopi pevskega zbora na narodnostno mešanem območju in na Madžarskem, izdaja CD-ja.

- **Rokodelsko društvo »Vrtnica« Prosenjakovci:** razstava ročnih del.

- **Športno društvo Prosenjakovci:** občinski turnir, srečanje z nogometnim društvom iz R. Madžarske.

- **Športno društvo Motvarjevci:** nogometno srečanje s športnim društvom iz sosednje madžarske vasi Magyarszombatfa.

- **PGD Središče:** strokovno srečanje z gasilci iz madžarske vasi Magyarszombatfa in Óriszentpétera, sodelovanje z drugimi društvi na narodnostno mešanem območju.

- **PGD Prosenjakovci:** dvojezična slavnostna predaja novega gasilskega vozila, strokovno srečanje z gasilci iz madžarske vasi Magyarszombatfa in Veleméra, sodelovanje z drugimi društvi na narodnostno mešanem območju.

- **PGD Motvarjevci:** strokovno srečanje z gasilci iz madžarske vasi Magyarszombatfa in Szentgyörgyvölgya, sodelovanje z drugimi društvi na narodnostno mešanem območju.

PGD Čikečka vas: srečanje z gasilci iz madžarske vasi Velemér in sodelovanje z drugimi društvi na narodnostno mešanem območju.

Lovska družina Prosenjakovci: lovski tabor, sodelovanje z DOŠ Prosenjakovci pri organiziranju čebelarskega tabora, srečanje s porabskimi Slovenci.

S takimi prireditvami, srečanji ipd., MNSS Občine Moravske Toplice ohranja in razvija narodno in kulturno identiteto.

* MNSS Občine Moravske Toplice je julija 2011 organizirala pohod z naslovom Pohod po gričevnati poti, z relacijo: Središče – Magyarorszombatfa – Prosenjakovci – Središče. Kot soorganizator je MNSS pripomogla tudi pri I. Adventnem pohodu Kulturnega društva József Attila iz Motvarjevec.

S takimi pohodi oz. srečanji želi MNSS Občine Moravske Toplice ohraniti stik z matičnim narodom in njegovo državo – R. Madžarsko.

* MNSS Občine Moravske Toplice je v letu 2011 z namenom ohranjanja madžarske kulture nakupila abonma (5 + 1x gratis) v Lendavskem gledališču in s tem ponudila občanom možnost ogleda raznih madžarskih gledaliških predstav (zainteresirani se vedno menjujejo).

* MNSS Občine Moravske Toplice je v letu 2011, prav tako z namenom ohranjanja madžarske kulture gostila dve gledališki skupini in sicer eno iz R. Madžarske, natančneje iz Körmenda, drugo pa iz Slovaške.

* MNSS Občine Moravske Toplice je za božične praznike otrokom, živečim na narodnostnem območju Občine Moravske Toplice (skupaj 62 otrok) podarila madžarske knjige.

S tem MNSS spodbuja in ohranja uporabo madžarskega jezika in njegove vrednote.

MNSS Občine Moravske Toplice je zastavljene cilje uspešno izvedla, kar je videti tudi v raznolikem programu in prav zaradi tega programa je MNSS v letu 2011 pripomogla pri ohranjanju ter razvijanju narodnostne in kulturne identitete.

V Prosenjakovcih, dne 19.01.2012



Predsednica MNSS:
Zsuzsi Vugrinec

Prejeto:	03. 07. 2012	Priloge:	
		Sig.z.:	

POJASNILA K RAČUNOVODSKIM IZKAZOM ZA LETO 2011

A/ BILANCA STANJA

V bilanci stanja na dan 31.12.2011 Madžarska narodna samoupravna skupnost občine Moravske Toplice (MNSS) izkazuje podatke o stanju sredstev in obveznosti do njihovih virov . Aktivna stran bilance (sredstva) je uravnotežena s pasivno stranjo (obveznosti do virov) in na dan 31.12.2011 znaša 7.492 EUR.

1. SREDSTVA

V okviru sredstev so zajeta :

- dolgoročna sredstva ter
- kratkoročna sredstva in aktivne časovne razmejitve.

Madžarska narodna samoupravna skupnost Občine Moravske Toplice na dan 31.12.2011 razpolaga z dolgoročnimi sredstvi in sredstvi v upravljanju v višini 783 EUR ter kratkoročnimi sredstvi v višini znašajo 6.709 EUR.

V okviru kratkoročnih sredstev MNSS razpolaga z 6.709 EUR sredstev na računu pri UJP Murska Sobota in 655 EUR terjatev do kupcev.

2. OBVEZNOSTI DO VIROV SREDSTEV

Madžarska narodna samoupravna skupnosti na dan 31.12.2011 izkazuje 1.027 EUR obveznosti do zaposlenih ter 2.379 EUR obveznosti do dobaviteljev.

3. LASTNI VIRI IN DOLGOROČNE OBVEZNOSTI

V okviru lastnih virov in dolgoročnih obveznosti izkazuje MNSS presežek prihodkov nad odhodki na dan 31.12.2011 v višini 3.295 EUR.

B/ IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV – DRUGIH UPORABNIKOV

V skladu z zakonom o računovodstvu se prihodki in odhodki določenih uporabnikov, med katere se na podlagi Uredbe o določitvi posrednih in neposrednih uporabnikov državnega in občinskih proračunov razvršča tudi MNSS, priznavajo v skladu z določbo 16. člena Odredbe o merjenju in razčlenjevanju prihodkov in odhodkov pravnih oseb javnega prava pomeni, da določeni uporabniki ugotavljajo in razčlenjujejo prihodke in odhodke v skladu z računovodskimi standardi.

Izkaz prihodkov in odhodkov proračunskega uporabnika za obdobje od 01.01.2011 do 31.12.2011 izkazuje v skladu z zgoraj omenjenim zakonom in odredbo vse prihodke in odhodke, ki so nastali v koledarskem letu 2011.

4. PRIHODKI

Madžarska narodna samoupravna skupnost Občine Moravske Toplice je v letu 2011 realizirala prihodke v skupni višini 82.370 EUR.

Glavni vir sredstev MNSS so še zmeraj nedavčni prihodki, kamor se razvršča dotacija iz občinskega proračuna, saj je glavni vir prihodkov MNSS ravno dotacija iz občinskega proračuna.

5. ODHODKI

V letu 2011 je MNSS realizirala odhodke v višini 79.670 EUR. Sredstva so bila porabljena za tekoče delovanje narodnostne skupnosti, predvsem stroške povezane z delovanjem sveta MNSS kakor tudi za izvajanje programov društev in organizacij ki skrbijo za ohranjanje madžarske identitete.

C/ RAČUN FINANCIRANJA

MNSS se v koledarskem letu 2011 ni zadolževal in ni imel odplačil kreditov, zato je obrazec Račun financiranja prazen.

D/ IZKAZ RAČUNA FINANČNIH TERJATEV IN NALOŽB

Prav tako kot račun financiranja tudi izkaz finančnih terjatev in naložb ne izkazuje nobenega prometa, saj zavod ne razpolaga z lastnimi sredstvi in nima in ne daje dolgoročnih posojil, ter ne more vlagati v kapitalne deleže, s tem pa tudi ne more dobiti vračil.

E/ ZAKLJUČEK

Iz vseh navedenih podatkov in razkritij iz posameznih bilanc in prilog k bilancam je možno ugotoviti naslednje:

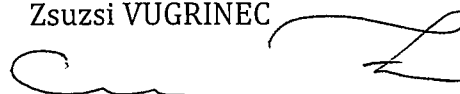
- MNSS je v letu 2011 z javnimi sredstvi gospodarila racionalno in gospodarno
- koledarsko leto 2011 je zaključila s pozitivnim rezultatom - presežkom prihodkov nad odhodki v višini 2.699 EUR, ki se skupaj s sredstvi iz preteklih let prenaša za pokrivanje tekočih obveznosti v letu 2012.

V Moravskih Toplicah, februar 2012.

Pripravila :
Slavica FUJS



Predsednica:
Zsuzsi VUGRINEC



MADŽARSKA NARODNA SAMOUPRAVNA
SKUPNOST OBČINE MORAVSKE TOPLICE
Prosenjakovci 96
9207 Prosenjakovci

OBČINA MORAVSKE TOPLICE

Prejeto:	03. 07. 2012	Priloga:
Številka:		Sig.z.:

ZAKLJUČNI RAČUN 2011

PRIHODKI

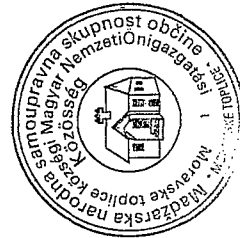
zap.št.	Konto knjizbe	Naziv postavke	REBALANS 2011	ZAKLJUČNI RAČUN 2011	INDEKS
1.	760 000	Prihodki iz proračuna za dejavnost MNSS	65.200,00	67.292,14	103,21
2.	760 002	Prihodki iz proračuna za pokritje stroškov plače MNSS	14.800,00	12.707,86	85,86
3.	762 000	Obresti za nočne depozite	50,00	10,27	20,54
4.	768 000	Drugi prihodki	2.400,00	2.359,67	98,32
		Prihodki iz proračuna za leto 2010	7.800,00	0,00	0,00
		SKUPAJ PRIHODKI ZA LETO 2011	90.250,00	82.369,94	91,27

ODHODKI

zap.št.	Konto knjizbe	Naziv postavke	REBALANS 2011	ZAKLJUČNI RAČUN 2011	INDEKS
1.	460 000	Porabljeni pisarniški material	1.000,00	327,59	32,76
2.	460 001	Drugi materialni odhodki	510,00	367,39	72,04
3.	461 008	Reprezentanca (gostinske usluge-pogostitve gostov)	5.000,00	2.006,91	40,14
4.	460 003	Znamke, poštnina	400,00	199,42	49,86
5.	460 004	Drug material	500,00	163,95	32,79
6.	460 005	Nabava opreme	5.000,00	1.069,95	21,40
7.	460 008	Kurjava, plin	500,00	110,01	22,00
8.	461 001	Dotacije, sponzorstva društvom, zavodom	33.240,00	37.600,02	113,12
		- DOŠ Prosenjakovci	2.700,00	2.700,00	100,00
		- Vrtci Občine Moravske Toplice-za vrtec Prosenjakovci	1.500,00	1.500,00	100,00
		- Zavod za kulturo madžarske narodnosti (RKC)	10.000,00	10.000,02	100,00
		- Kulturno turistična društva-Prosenjakovci, Motvarjevci in Središče	11.000,00	11.000,00	100,00
		- športna, gasilska in ostala društva	8.040,00	12.400,00	154,23

**MADŽARSKA NARODNA SAMOUPRAVNA
SKUPNOST OBČINE MORAVSKE TOPLICE**
Prosenjakovci 96
9207 Prosenjakovci

zap. št.	Konto knjizbe	Naziv postavke	REBALANS 2011	ZAKLJUČNI RACUN 2011	INDEKS
9.	461 003	Stroški prevejanja in druge storitve	2.300,00	81,17	3,53
10.	461 004	Stroški plačilnega prometa	30,00	28,79	95,97
11.	461 005	Komunalne storitve	50,00	67,04	134,08
12.	461 006	Strokovna srečanja (strokovna ekurzija, prireditve, srečanja	9.500,00	8.637,93	90,93
13.	461 007	Storitve varovanja	630,00	618,12	98,11
14.	464 001	Sejnine	10.500,00	10.231,10	97,44
15.	464 002	Nadomestilo za opravljanje funkcij	0,00	0,00	
16.	465 001	Sofinanciranje nabave knjig	2.500,00	1.557,38	62,30
17.	464 004	Delo po podjemni pogodbi	5.000,00	3.843,36	76,87
18.	464 005	Dnevnice in drugi stroški povezani z delom (seminariji.....)	0,00		
19.	464 006	kilometrina in drugi stroški prevoza	500,00	0,00	0,00
20.	464 011	Prispevki na plače	1.500,00	1.489,88	99,33
21.	464 012	Vkalkulirani BOD	9.400,00	9.253,69	98,44
22.	464 015	Regres za letni dopust	700,00	692,00	98,86
23.	464 016	Prehrana na delu	800,00	721,89	90,24
24.	464 017	Prevoz na delo	350,00	289,40	82,69
25.	464 018	Dodatno pokojninsko zavarovanje	340,00	313,20	92,12
		SKUPAJ STROŠKI	90.250,00	79.670,19	88,28
		SALDO 31.12.2011		2.699,75	
		Sredstva iz preteklih let		595,61	
				3.295,36	



[Handwritten signature]